

# Médiation sociale et culturelle au cœur du soin

Fanny BORDEIANU, Médiatrice sanitaire de Médecins du Monde

Laëtitia Cuisinier Calvino, psychologue clinicienne, CRCT du CHU de Nantes

# Accueillir....

- ▶ Respect de l'Autre dans sa dimension subjective.
- ▶ Quoi de plus quand cet Autre est un étranger ?
- ▶ « Vivre avec l'Autre, avec l'étranger, nous confronte à la possibilité ou non d'être un autre. Qu'il ne s'agit pas de notre aptitude à accepter l'autre mais d'être à sa place, ce qui revient à se penser et à se faire autre à soi-même. »
- ▶ Redevenir sujet et ne pas rester objet.
- ▶ Question de nos représentations du monde, parfois au-delà même de la culture.
- ▶ Quelle place pour la subjectivité ? Le désir ?
- ▶ Tenir compte de nos milieux hyper médicalisés.... Place de l'être humain ?

# Mme V., Rom roumaine

## Conditions d'une fin de vie

- ▶ Mme V., 54 ans, vit dans un bidonville avec son époux, 4 de ses enfants, et 7 de ses petits enfants.
- ▶ On lui découvre un cancer à un stade très avancé. Se met en place un suivi lourd, dans un centre éloigné de son lieu de vie.
- ▶ On lui propose un traitement à domicile, mais pas point d'eau à moins d'1km. L'IDE ne peut intervenir, car le bidonville se situe hors de son secteur.
- ▶ En l'absence d'un interprète, Mme V. ne peut pas poser toutes les questions qu'elle souhaiterait et ne peut expliquer ses conditions de vie
- ▶ Un jour, arrêt des soins et plus de nouvelles de la famille...
- ▶ Elle a choisi de retourner en Roumanie, elle avait peur de mourir en France et que ses proches ne puissent payer le rapatriement de son corps.
- ▶ Les difficultés rencontrées dans le suivi de Mme V. n'avait en réalité rien de culturel, mais étaient proprement liées à ses conditions de vie.

# La culture... oui mais c'est quoi ?

- ▶ Philosophie : découpage rationnel pour appréhender le monde.
- ▶ Elle permet donc de lire le monde et de donner sens aux évènements.
- ▶ Permet une représentation commune à un groupe et construit un système de référence = le système culturel.
- ▶ La culture est incorporé par une personne qui retravaille celle-ci à travers ses conflits internes, sa personnalité...
- ▶ La culture fonde l'humanité et l'universalité de l'être humain.
- ▶ Travailler sur le particulier sans spéculer sur l'universel = travail en transculturel.

# Mme P., le poids de la communauté

- ▶ Mme P., 31 ans, Rom de Roumanie, rencontre Médecins du Monde en consultation sur le squat dans lequel elle vit depuis 1 mois. *Elle porte une longue jupe à fleurs...*
- ▶ Elle sait qu'enfant, on lui a diagnostiqué une Hépatite. Sa mère en est morte. Elle n'a jamais eu de traitement en Roumanie, et ne sait pas où elle en est.
- ▶ Nous l'orientons pour un dépistage. Elle présente des Hépatites B et C, elle se trouve au stade de cirrhose.
- ▶ Elle a peur pour son mari et ses enfants, puis pour elle-même... Elle pense à une punition divine.
- ▶ Son parcours de soins sera celui d'un combattant: pas d'assurance maladie au départ, la vie en squat et la difficulté de la mise en place d'un traitement, la peur des réactions du reste de la communauté, l'isolement, la dépression, l'absence de ressources financières...
- ▶ Un an s'écoule. On lui accorde une place en ACT, son mari trouve du travail, elle commence à se soigner, *Elle ne porte plus de jupe...*

# La médecine, la maladie et la mort...

- ▶ Culture occidentale : mort avant tout biologique !
- ▶ La mort est sans cesse repoussée, rarement acceptée comme faisant partie de la vie.
- ▶ Sociétés traditionnelles : la mort est un passage...
- ▶ La famille commence son deuil là et passe par 3 rituels dans ce travail de deuil.
- ▶ La superstition tient une grande place.
- ▶ Il est important de trouver des espaces pour parler des besoins, des traditions et des souhaits.
- ▶ MR Moro : « La migration est une question de capacité à établir de nouveau liens et de faire preuve de créativité. »

# Famille B.

## Le consentement éclairé

- ▶ La famille B est originaire d'Arménie et arrive d'Ukraine. Elle est composée de Mr B, Mme B et leur fils de 32 ans.
- ▶ Mme B, 52 ans est atteinte d'un cancer. Elle recevait déjà des soins en Ukraine. Ils sont en France car victime de persécutions pour leurs origines caucasiennes.
- ▶ Découverte par les médecins = Mme B est en stade terminal.
- ▶ Volonté de lui proposer un soin palliatif assez lourd. Le médecin voudrait son consentement « éclairé »
- ▶ Pas d'accès à Mme = le père et le fils ne veulent pas que le médecin lui dise qu'elle va mourir.
- ▶ Interprète = ne va pas non plus déroger à la demande de la famille.
- ▶ Dans la culture, on ne lui dit pas mais ne le sait-elle pas ?
- ▶ Superstition = « Cela ne se fait pas » « croire au miracle » elle n'est pas encore morte »
- ▶ Incompréhension des médecins = perte de confiance et partent ailleurs pour que Mme reçoivent les soins.

# Le décentrage culturel

- ▶ Technique qui consiste à abandonner ses positions habituelles, ses analyses habituelles considérées comme ethnocentrées.
- ▶ Travailler dans un entre-deux.
- ▶ Ne pas ramener l'inconnu au connu.
- ▶ Se décentrer c'est faire l'expérience de l'altérité.
- ▶ Le décentrage nous permet de ne pas interpréter des comportements comme pathologiques alors qu'ils peuvent avoir un sens ou une fonction dans la culture du migrant.



# Mr T, guinéen

## L'impossible deuil ?

- ▶ Mr T est guinéen d'origine Soussou.
- ▶ Il est en France avec sa femme et deux enfants nés ici. La fille aînée est au pays, confié à la famille.
- ▶ Mr T est en demande d'asile depuis un an quand il apprend la mort de son père.
- ▶ Culpabilité car Mr pense que son père a été attaqué car lui est recherché par les autorités du pays.
- ▶ Responsabilité et deuil impossible car Mr est un garçon, l'aîné et c'est à lui de faire respecter les volontés du mort.
- ▶ Si le rituel n'est pas fait : risque du mauvais œil, impossible de faire son deuil, tristesse de ne pas être là (Demande d'asile = pas un choix)
- ▶ Dans le travail thérapeutique : évoquer les rituels habituels. Quels rituels peuvent être fait même ici ? Qui a pu accompagner le mort ? Qui peut faire quelque chose pour le mauvais œil ?
- ▶ Le travail de verbalisation et de lien ente culture et « réalité permet de rentrer dans le travail de deuil pour Mr T.

# Conclusion

- ▶ Nous ne pouvons pas connaître toutes les cultures !
- ▶ Rester ouvert !
- ▶ Place des interprètes pour se comprendre au mieux.
- ▶ Accepter la distance culturelle
- ▶ La différence n'est pas essentielle non plus !
- ▶ Se former, à tout moment, profiter des colloques, des journées, des formations diplômantes ou non, lire et échanger !